

湖南省哲学社会科学基金项目：  
文化景点旅游资料英译的翻译伦理视角研究（16YBA034）  
教育部人文社会科学研究项目：  
晚清传教士汉诗英译与中国文化走出去译介研究（19YJA740026）

# 伦理视角下的 翻译思想研究

李颖 著



 东北林业大学出版社  
Northeast Forestry University Press

版权专有 侵权必究

举报电话:0451-82113295

---

图书在版编目(CIP)数据

伦理视角下的翻译思想研究/李颖著. —哈尔滨:  
东北林业大学出版社, 2018. 12  
ISBN 978-7-5674-1700-7

I. ①伦… II. ①李… III. ①翻译学—伦理学—研究  
IV. ①H059-05

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 009006 号

---

作者简介

李颖,女,1981年生,湖南师范大学翻译学博士研究生,副教授,长沙民政职业技术学院应用英语系主任,美国费里斯州立大学访问学者,湖南省青年骨干教师。主要从事语言与文化传播研究及汉英互译研究,多年来一直承担英汉翻译技巧、跨文化交际等专业课程的教学。曾主持湖南省哲学社会科学基金课题《唐诗意象的英译研究》《文化景点旅游资料英译的翻译伦理视角研究》,湖南省情与决策研究课题《功能主义视角下湖南红色景点外宣资料英译研究》,教育部人文社会科学研究项目《晚晴传教士汉诗英译与中国文化走出去译介研究》第二参与者,在 CSSCI、全国中文核心期刊、各高校学报发表相关主题论文数篇,主编及参编“十二五”规划教材十余部。

责任编辑:刘雪威

封面设计:魏丽娜

出版发行:东北林业大学出版社

(哈尔滨市香坊区哈平六道街6号 邮编:150040)

印 装:哈尔滨圣铂印刷有限公司

规 格:170 mm × 230 mm 16开

印 张:11.25

字 数:210千字

版 次:2018年12月第1版

印 次:2018年12月第1次印刷

定 价:28.00元

---

如发现印装质量问题,请与出版社联系调换。(电话:0451-82113296 82191620)

## 目 录

第一章 现代伦理学思想 .....	( 1 )
第一节 伦理学的基本内涵 .....	( 1 )
第二节 伦理学的基本路径 .....	( 13 )
第三节 伦理主体论 .....	( 27 )
第四节 伦理实体论 .....	( 37 )
第二章 现代翻译理论与思想 .....	( 47 )
第一节 翻译的标准与过程 .....	( 47 )
第二节 国内外翻译理论 .....	( 53 )
第三节 语言对比角度看翻译 .....	( 67 )
第四节 文化对比角度看翻译 .....	( 75 )
第三章 现代翻译伦理学理论与发展 .....	( 82 )
第一节 翻译伦理研究的兴起与发展 .....	( 82 )
第二节 翻译伦理理论批评 .....	( 92 )
第三节 翻译伦理学的伦理学基础 .....	( 97 )
第四节 翻译伦理学的翻译学基础 .....	( 102 )
第四章 翻译伦理:韦努蒂与切斯特曼的翻译思想 .....	( 106 )
第一节 韦努蒂翻译理论基础与伦理诉求 .....	( 106 )
第二节 韦努蒂的差异伦理及其局限性 .....	( 113 )
第三节 韦努蒂翻译思想在中国的影响 .....	( 120 )
第四节 切斯特曼翻译伦理模式及其局限性 .....	( 124 )
第五章 中国传统翻译的伦理思想 .....	( 129 )
第一节 文化全球化背景下的翻译伦理 .....	( 129 )
第二节 翻译伦理思想在中国的发展 .....	( 143 )
第三节 翻译教学中的伦理 .....	( 146 )
第四节 翻译伦理学对中国译界的启示 .....	( 150 )

第六章 伦理视角下的中国传统翻译活动 .....	(155)
第一节 翻译活动与伦理观 .....	(155)
第二节 伦理视角下的翻译活动代表人物 .....	(162)
第三节 中国传统翻译活动中的翻译策略 .....	(167)
第四节 中国传统翻译活动中译本的接受和传播模式 .....	(170)
参考文献 .....	(173)

责任编辑：刘雪威  
封面设计：魏丽娜



微信公众号



淘宝书店

ISBN 978-7-5674-1700-7



9 787567 417007 >  
定价：28.00 元